



راهنمای انتشار مقاله‌ی علمی

(علوم پایه، علوم زیستی، علوم رفتاری، علوم اجتماعی)

نویسنده‌ی:

دکتر آن. او. کوثر

ترجمه‌ی:

دکتر ایرج ساعی ارسی مهندس آراز ساعی ارسی

مهندس آیدین ساعی ارسی

انتشارات کاسپین دانش

۱۳۹۴

سرشناسه	کورنر، آن ام، ۱۹۴۷ - م.
	Körner, Ann M
عنوان و نام پدیدآور	راهنمای انتشار مقاله علمی (علوم پایه، علوم ریستی، علوم رفتاری، علوم اجتماعی) نوشته ی آن ام، کورنر؛ ترجمه ی ایرج ساعی ارس، آراز ساعی ارس، آیدین ساعی ارس.
مشخصات نشر	قزوین: کاسپین دانش، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	۱۹۰ ص.
شابک	978-600-95887-2-5
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: Guide to publishing a scientific paper, 2008
یادداشت	کتاب حاضر اولین بار در سال ۱۳۸۹ تحت عنوان «راهنمای چاپ مقاله علمی» توسط انتشارات دانشگاه آزاد اسلامی، واحد کرج منتشر شده و سپس در سالهای مختلف تحت عناوین گوناگون توسط ناشران متفاوت منتشر شده است.
عنوان دیگر	راهنمای چاپ مقاله علمی.
موضوع	نگارش علمی و فنی
موضوع	نشر فنی
موضوع	ارتباط با علوم
شناسه افزوده	ساعی ارس، ایرج، ۱۳۸۱ - مترجم
شناسه افزوده	ساعی ارس، آراز، ۱۳۶۳ - مترجم
شناسه افزوده	ساعی ارس، آیدین، ۱۳۵۸ - مترجم
رده بندی کنگره	T11/592.1394
رده بندی دیویی	۸۰۸/۰۶۶۵
شماره کتابشناسی ملی	۴۱۱۶۵۰۲



عنوان	راهنمای انتشار مقاله علمی
مترجم	دکتر ایرج ساعی ارس - مهندس آراز ساعی ارس - آیدین ساعی ارس
ویراستار	زهرا نیک نژاد
ناشر	کاسپین دانش
طراح جلد	دانیال ابارشی
تویت چاپ	اول، ۱۳۹۴
شمارگان	۱۰۰۰ نسخه
قیمت	۱۲۰۰۰ تومان
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۹۵۸۸۷-۲-۵
مرکز پخش	قزوین، بلوار نخبگان، دانشگاه آزاد اسلامی قزوین، مجتمع تجاری، مرکز تخصصی کتاب علامه جعفری تلفن: ۰۲۸-۳۳۶۸۸۰۵۸

• کلیه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است •

آدرس سایت (فروش آنلاین): www.ajbook.ir

پست الکترونیک: yaremehrabanbook@yahoo.com

راهنمای انتشار مقاله‌ی علمی

کتاب راهنمای انتشار یک مقاله‌ی علمی برای پژوهشگران رشته‌های زیست‌شناسی، فیزیک، و علوم پزشکی و ... تمام اطلاعات ضروری جهت آماده‌سازی، ارائه برای چاپ، و تجدید نظر در یک مقاله‌ی علمی را فراهم می‌سازد.

کتاب جزئیاتی از هر گام در فرآیندی که برای انتشار یک مقاله‌ی علمی مورد نیاز است را شامل می‌شود، به عنوان مثال،

- کاربرد دست و زبان درست.
- انتخاب مجله، کپیست قالب درست، و تبعیت از خطوط راهنمای مجله.
- ارائه‌ی دست خط بر قالب مناسب و با نامه‌ی ارسال مناسب و سایر مواد.
- قالب برای پاسخ‌ها به ایداعات‌های داوران و ارائه‌ی مجدد دست خط تجدید نظر شده.

توصیه‌ی پیروی از روزآمدترین خدایات را فراهم می‌سازد و حتی نویسنده‌ی موقتی یاد خواهد گرفت که چگونه شیوه‌ها در سال‌های اخیر، به ویژه در ارتباط با ارائه‌ی الکترونیک دست خط‌ها تغییر کرده‌اند.

هر دانشمندی که برای نوشتن یک مقاله آماده می‌شود بایستی این کتاب را پیش از شروع به آماده‌سازی دست خط بخواند. این کتاب مفید هم چنین شامل نمونه‌هایی از نامه‌ها به سردبیر و پاسخ‌ها به یادداشت‌های سردبیر و نقد داوران می‌باشد. به علاوه، به مثابه‌ی یک پیوست، کتاب شامل آگاهی مختصر در باب چگونگی آماده‌کردن نقاضا برای بودجه‌ی پژوهش می‌باشد.

نویسنده بیش از ۷۵۰۰ مقاله را در طول ۲۰ سال گذشته ویرایش کرده و در نتیجه با تمام رایج‌ترین اشتباهات بسیار آشناست. کتاب ایشان گران‌بهارترین و سراسرترین توصیه‌ها در باب چگونگی اجتناب از این اشتباهات را فراهم می‌سازد.

آن ام. کورنر (Ann M. Körner) یک سردبیر و نویسنده‌ی حرفه‌ای است. او دارای درجه‌ی کارشناسی و کارشناسی ارشد از دانشگاه کمبریج (University of Cambridge) و دکترای بیوفیزیک مولکولی و بیوشیمی از دانشگاه ییل (Yale University) می‌باشد.

«فهرست مطالب»

- ۱۳..... پیشگفتار (مترجم)
- ۱۴..... قدر دانی
- ۱۵..... ده اشتباه رایج
- ۱۶..... مقدمه
- ۲۱..... فصل یکم: اشعار، مقالات علمی
- ۲۱..... ۱.۱ چرا انتشار؟
- ۲۲..... ۱.۲ چه پژوهش‌هایی باید انتشار یابند؟
- ۲۴..... ۱.۳ چه کسی باید مقاله را منتشر کند؟
- ۲۶..... ۱.۴ کجا باید پژوهش خود را منتشر کنید؟
- ۲۶..... ۱.۴.۱ ملاحظات کلی
- ۲۸..... ۲.۴.۱ ملاحظات ویژه
- ۲۹..... ۱.۵ مقالات مناسب مجلات زیست پزشکی
- ۳۱..... فصل دوم: پیش از آن که نوشتن پژوهش را آغاز نمایید
- ۳۱..... ۲.۱ راهنماهایی برای نویسندگان
- ۳۳..... ۲.۲ خطاهای دستوری رایج
- ۳۳..... ۲.۲.۱ چرا رعایت دستور زبان حائز اهمیت است؟
- ۳۳..... ۲.۲.۲ املاي کلمات و یکپارچگی
- ۳۴..... ۲.۲.۳ مقایسه‌ی حالت افعال معلوم و مجهول
- ۳۵..... ۲.۲.۴ وندهای غیر مرتبط
- ۳۶..... ۲.۲.۵ استفاده از "that" و "which"

۳۷	۲.۲.۶ کاربرد اسم به عنوان صفت، و مشکلاتی که ایجاد می‌کند
۳۸	۲.۲.۷ استفاده از کلمه‌ی "آن" در اغلب موارد نادرست است
۳۹	۲.۲.۸ استفاده نادرست از کلمه‌ی "due to"
۴۰	۲.۲.۹ "انواع" ("types") و "گونه‌ها" ("kinds") و "طبقات" ("classes")
۴۱	۲.۲.۱۰ کلمه‌ی "None" به معنای "not one" بوده و مفرد است
۴۱	۲.۲.۱۱ رخی مشکلات رایج در گذاردن خط تیره (هایفون)
۴۲	۲.۲.۱۲ خط تیره گذاری و اختصارات
۴۳	۲.۲.۱۳ اعداد و خط سیره‌ها (هایفون‌ها)
۴۳	۲.۲.۱۴ سیاهه و تیره و گرل
۴۴	۲.۳ کتاب‌های مرجع
۴۹	فصل سوم: صفحه‌ی عنوان
۴۹	۳.۱ انتخاب عنوان
۵۱	۳.۲ عنوان کوچک هر یک از صفحات کتاب
۵۲	۳.۳ اسامی نویسندگان و پاورقی‌های مربوط
۵۴	۳.۴ نویسنده برای مکاتبه
۵۵	۳.۵ واژه‌های کلیدی
۵۶	۳.۶ اختصارات
۵۷	۳.۷ شکل و اندازه‌ی حروف
۵۹	فصل چهارم: چکیده یا خلاصه
۵۹	۱.۴ عملکرد و طول چکیده یا خلاصه
۶۰	۴.۲ عنوان گذاری و شماره گذاری صفحه
۶۰	۴.۳ ساختار: متن پیوسته یا بخش مجزا؟

۶۰	۴.۴ اختصارات.....
۶۱	۴.۵ خلاصه ی تک جمله ای یا تلخیص.....
۶۲	۴.۶ گنجاندن منابع در چکیده.....
۶۳	۴.۷ محتوای چکیده.....
۶۵	فصل پنجم: مقدمه.....
۶۵	۵.۱ طول.....
۶۶	۵.۲ مراجع در مقدمه.....
۶۸	۵.۳ سابقه ی تاریخی.....
۶۸	۵.۴ فرضیه های کاری، پرس پروش های شما.....
۶۹	۵.۵ روش شناسی، ابزار، مواد و ابزارهای تحلیلی.....
۶۹	۵.۶ ارتباط مطالعه تان و استنتاج تان.....
۷۱	فصل ۶: نمونه ها و روش ها.....
۷۱	۶.۱ قالب.....
۷۲	۶.۲ نمونه های زیستی.....
۷۳	۶.۳ مواد شیمیایی.....
۷۴	۶.۴ واحدهای ارزیابی.....
۷۴	۶.۵ علائم تجاری ثبت شده.....
۷۵	۶.۶ سازماندهی نمونه ها و شیوه ها.....
۷۶	۶.۷ جزئیات فرضیه های نظری و محاسبات.....
۷۹	فصل ۷: موضوعات انسانی.....
۷۹	۷.۱ توصیف نمونه های انسانی و تاریخچه ی موارد.....

۷۹	رضایت آگاهانه.....
۸۰	شکل تاریخچه‌ی موردی.....
۸۱	فصل ۸: یافته‌ها.....
۸۱	۸.۱ کیفیت اطلاعات شما.....
۸۲	۸.۲ بخش یافته‌های مقاله‌ی شما می‌بایست شامل چه مطالبی باشند؟.....
۸۲	۸.۳ ساختار یافته‌ها.....
۸۳	۸.۴ ارائه معرفی اطلاعات پژوهش.....
۸۳	۸.۵ آدرس دهی به اشکال و جداول در بخش یافته‌ها.....
۸۴	۸.۶ شایع‌ترین اشتباهات در بخش یافته‌ها.....
۸۵	۸.۷ در دسترس بودن مطالب جدید شما برای دیگران.....
۸۶	۸.۸ مالکیت معنوی و ثبت اختراعات.....
۸۷	فصل ۹: بحث.....
۸۷	۹.۱ درازا و هدف.....
۸۸	۹.۲ سازمان بحث.....
۹۱	فصل ۱۰: قدردانی.....
۹۱	۱۰.۱ هدف از قدردانی.....
۹۱	۱۰.۲ چه کسی قدردانی می‌شود؟.....
۹۳	۱۰.۳ برخوردهای منفعتی.....
۹۵	فصل ۱۱: منابع و یادداشت‌ها.....
۹۵	۱۱.۱ منابع مقاله.....
۹۸	۱۱.۲ منابع کتاب‌ها و فصل‌ها.....
۹۹	۱۱.۳ مراجع منابع الکترونیکی.....

۹۹	۱۱.۴ کلمات در زبان‌های خارجی
۱۰۰	۱۱.۵ منابع مقالات زیر چاپ "in Press" و داده‌های منتشر شده
۱۰۱	۱۱.۶ یادداشت‌ها
۱۰۱	۱۱.۷ یادداشتی درباره‌ی تعداد منابع
۱۰۳	فصل دوازدهم: شکل‌ها و زیرنویس شکل‌ها
۱۰۳	۱۲.۱ توصیف‌های عمومی
۱۰۳	۱۲.۲ نمودارها و بافت نگارها (گراف‌ها و هیستوگرام‌ها)
۱۰۴	۱۲.۳ واحدها و حورها
۱۰۵	۱۲.۴ اندازه‌های لگاریتمی و شبه لگاریتمی
۱۰۵	۱۲.۵ عکس
۱۰۶	۱۲.۶ نمودارها و شکل‌ها
۱۰۷	۱۲.۷ بکار بردن حروف بزرگ در شکل‌ها و نمودارها
۱۰۷	۱۲.۸ زیر نویس شکل‌ها
۱۰۸	۱۲.۹ تهیه‌ی رونوشت (چاپ مجدد) از شکل‌ها و جدول‌هایی که در جای دیگر آمده است
۱۰۹	فصل سیزدهم: جدول‌ها
۱۰۹	۱۳.۱ ملاحظات کلی
۱۰۹	۱۳.۲ عنوان جدول‌ها و پاورقی‌ها
۱۱۰	۱۳.۳ ساده‌نگاری
۱۱۱	فصل چهاردهم: اطلاعات تکمیلی
۱۱۳	فصل پانزدهم: اولین نامه به سردبیر مجله‌ی مورد نظر
۱۱۳	۱۵.۱ هدف از نامه به سردبیر

۱۱۴	۱۵.۲ تقدیم به همراه درود و سلام
۱۱۴	۱۵.۳ متن نامه‌ی توضیحی (Cover Letter)
۱۱۵	۱۵.۴ نمونه‌ای از نامه به سردبیر
۱۱۷	۱۵.۵ اسناد و مدارک پیوست
۱۱۹	فصل شانزدهم: عرضه‌ی مقاله
۱۱۹	۱۶.۱ عرضه‌ی مقاله روی کاغذ به صورت فایل الکترونیکی یا از راه اینترنت
۱۱۹	۱۶.۲ عرضه‌ی مقاله روی کاغذ
۱۲۱	۱۶.۳ عرضه‌ی روی یک دسکت یا سی‌دی
۱۲۱	۱۶.۴ عرضه الکترونیکی
۱۲۳	فصل هفدهم: نامه از سردبیر و پاسخ
۱۲۳	۱۷.۱ پذیرش بدون تجدید نظر
۱۲۳	۱۷.۲ پذیرش همراه با تجدید نظر
۱۲۴	۱۷.۳ عدم پذیرش به همراه پیشنهاد تجدید نظر
۱۲۵	۱۷.۴ رد کردن بی چون و چرا
۱۲۷	فصل هجدهم: دومین نامه به سردبیر به همراه پاسخگویی به داوران
۱۲۷	۱۸.۱ فرصت دوباره
۱۲۷	۱۸.۲ دومین نامه به سردبیر
۱۲۹	۱۸.۳ پاسخگویی به داوران
۱۳۳	فصل نوزدهم: تبریک، مقاله‌ی شما پذیرفته شده است
۱۳۴	۱۹.۱ تبلیغات پیش از چاپ
۱۳۵	پیوست
۱۳۸	سخن پایانی

کتابنامه.....	۱۳۹
پیوست ۱: واژه‌نامه.....	۱۴۳
الف- انگلیسی - فارسی.....	۱۴۳
ب- فارسی - انگلیسی.....	۱۴۸
پیوست ۲: چستی مجلات ISI و ISC.....	۱۵۳
مقدمه.....	۱۵۳
چستی ISI و تاریخچه‌ی آن.....	۱۵۳
۳. فعالیت.....	۱۵۴
۴. دسته بندی علوم د. مؤسسه ISI.....	۱۵۴
۵. چگونگی ارزیابی مقاله‌ی ISI.....	۱۵۵
چستی ضریب تأثیر (IF).....	۱۵۵
۷. چگونگی ارزیابی یک مقاله‌ی ISI.....	۱۵۶
۸. مهم‌ترین معیارهای ISI برای نمایه کردن مجله‌ها.....	۱۵۸
۹. چگونگی گزینش مجله برای چاپ مقاله.....	۱۵۹
۱۰. نحوه‌ی ارسال مقاله برای مجلات بین‌المللی.....	۱۶۳
۱۱. تعیین ISI بودن یک مجله.....	۱۶۶
۱۲. چستی ISC.....	۱۶۷
منابع:.....	۱۶۸
پیوست ۳: ساختار مقاله‌ی علمی.....	۱۶۹

پیشگفتار (مترجم)

کاهش رشد جمعیت ایران در سال‌های گذشته و به تبع آن کاهش جمعیت دانشجویی کارشناسی در کشور از یک سو و از دیگر سو افزایش جمعیت کارشناسی ارشد و دکترا در کشور نیاز به تألیف و انتشار مقالات علمی- پژوهشی، ISI و ISC را در کشور به طور روز افزون افزایش داده است.

از بُعد دیگر مهاجرت نخبگان به کشورهای دیگر برای ادامه‌ی تحصیل در بخش تحصیلات تکمیلی نیاز به انتشار مقالات و اخذ پذیرش تحصیلی را مطرح ساخت. از جهتی دیگر ارتقاء همکاران دانشگاهی چاپ مقالات را اجتناب ناپذیر می‌سازد.

از زاویه‌ی دیگر، رشد پژوهش‌های دانشگاهی و مؤسسات پژوهشی ایران در سال‌های اخیر باعث ارتقای مرتبه‌ی علمی و شتاب رشد علمی کشور گردیده است. این امر بدون چاپ مقالات بین‌المللی غیر ممکن می‌نمود.

به هر حال تلاش‌های ارزنده‌ی همکاران دانشگاهی و پژوهشگران و دانشجویان تحصیلات تکمیلی باعث رشد نگارش و چاپ مقالات علمی گردیده است. در این زمینه دو راه پیش روی همگان گشوده است. راه اول، استفاده از مؤسسات نشر خصوصی رسمی و غیر رسمی که مانند قارچ در حال رشد روز افزون هستند و برخی حتی به سوداگری کشیده شده‌اند. راه دوم، یادگیری علمی و اقدام به نگارش و چاپ مقالات توسط دانش‌ویان و حتی همکاران دانشگاهی است. ما راه دوم را توصیه می‌کنیم و انگیزه‌ی ترجمه‌ی کتاب با ارزش حاضر به همین دلیل بوده است.

برای تکمیل اطلاعات دانشجویان تحصیلات تکمیلی پیوسته‌هایی نیز به کتاب افزوده‌ایم. امید است این اثر در رشد و اعتلای علمی و پژوهشی کشور نقش مؤثری ایفا کند. در این جا وظیفه‌ی خود می‌دانیم از ویراستار کتاب خانم زهرا نیک‌نژاد، طراح هنرمند جلد، مسئولین فنی چاپ و لیتوگرافی و عوامل چاپ و صحافی، و به ویژه ناشر محترم تشکر قدردانی کنم.

مترجمین

پاییز ۱۳۹۴ کرج